

**澳門特別行政區****REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****聲明****Declaração**

為著應有之效力，根據第15/2009號法律第十七條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第六款的規定，茲聲明康偉擔任澳門特別行政區駐北京辦事處主任的定期委任，於期限屆滿時終止，自二零一八年七月二十五日起返回原部門。

Para os devidos efeitos se declara que Hong Wai, cessa no seu termo, a comissão de serviço para o desempenho do cargo de chefe da Delegação da Região Administrativa Especial de Macau em Pequim, regressando ao seu Serviço de origem, a partir de 25 de Julho de 2018, nos termos dos artigos 17.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 15/2009 e 23.º, n.º 6, do ETAPM, na redacção vigente.

二零一八年七月二十日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 20 de Julho de 2018. —  
A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

**政府總部輔助部門****SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO****批示摘錄****Extracto de despacho**

透過行政長官辦公室主任二零一八年六月十四日批示：

Por despachos da chefe do Gabinete do Chefe do Executivo, de 14 de Junho de 2018:

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及按照第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第二款（二）及（三）項及第三款的規定，以附註形式修改下列人員在政府總部輔助部門擔任職務的第三條款如下所列，自下述日期起生效。

O pessoal abaixo identificado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para o exercício de funções nos SASG, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, alíneas 2) e 3), e 3, da Lei n.º 14/2009, conforme a seguir discriminado, a partir das datas a seguir indicadas:

不具期限的行政任用合同

Contratos administrativos de provimento sem termo

黃丹妮，自二零一八年六月二十七日晉階至第二職階顧問高級技術員，薪俸點625點；

Wong Tan Nei, progride para técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625, a partir de 27 de Junho de 2018;

何家威，自二零一八年六月二十八日晉階至第二職階二等技術員，薪俸點370點；

Ho Ka Wai, progride para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 28 de Junho de 2018;

呂銳林，自二零一八年七月四日晉階至第二職階二等技術輔導員，薪俸點275點；

Lu Rui Lin, progride para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 4 de Julho de 2018;

Aniceta Valdez Ople及Fermina Rodiel Cortez，自二零一八年六月二十九日晉階至第五職階技術工人，薪俸點200點；

Aniceta Valdez Ople e Fermina Rodiel Cortez, progridem para operárias qualificadas, 5.º escalão, índice 200, a partir de 29 de Junho de 2018;

Josefina Alfonso Dizon及郭瑞琮，自二零一八年六月二十九日晉階至第四職階技術工人，薪俸點180點；

Josefina Alfonso Dizon e Kuok Soi Keng, progridem para operárias qualificadas, 4.º escalão, índice 180, a partir de 29 de Junho de 2018;

彭梁翠玲，自二零一八年七月三日晉階至第五職階勤雜人員，薪俸點150點。

Pang Leong Choi Leng, progride para auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 3 de Julho de 2018.

## 行政任用合同

施燕萍，自二零一八年七月四日晉階至第二職階二等行政技術助理員，薪俸點205點；

甘志杰，自二零一八年七月十四日晉階至第二職階二等行政技術助理員，薪俸點205點。

二零一八年七月二十三日於行政長官辦公室

辦公室代主任 陳秀玉

## Contratos administrativos de provimento

Si In Peng, progride para assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 4 de Julho de 2018;

Kam Chi Kit, progride para assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 14 de Julho de 2018.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 23 de Julho de 2018. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Chan Sao Iok*.

## 經濟財政司司長辦公室

## 第 68/2018 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權及第116/2014號行政命令所授予的權限，並根據三月二日第13/92/M號法令第二條第一款的規定，作出本批示。

一、委任江麗莉替代羅志輝以兼任方式擔任澳門投資發展股份有限公司董事。

二、本批示自二零一八年八月一日起生效。

二零一八年七月十六日

經濟財政司司長 梁維特

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA  
E FINANÇASDespacho do Secretário para a Economia  
e Finanças n.º 68/2018

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e das competências que lhe foram delegadas pela Ordem Executiva n.º 116/2014, e nos termos previstos no n.º 1 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É nomeada como administradora do Conselho de Administração da Macau Investimento e Desenvolvimento, S.A. Vitória Alice Maria da Conceição, em regime de acumulação de funções, em substituição de Lo Chi Fai.

2. O presente despacho entra em vigor no dia 1 de Agosto de 2018.

16 de Julho de 2018.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

## 第 69/2018 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第85/2016號行政長官批示修改的第56/2010號行政長官批示第四款的規定，作出本批示。

一、委任下列人士為會展業發展委員會成員：

(一) 第56/2010號行政長官批示第三款(三)至(十)項所指的人士：

(1) 黃文忠，海關代表；

(2) 劉關華，貿易投資促進局代表；

(3) 許耀明，旅遊局代表；

Despacho do Secretário para a Economia  
e Finanças n.º 69/2018

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 56/2010, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 85/2016, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. São nomeados membros da Comissão para o Desenvolvimento de Convenções e Exposições:

1) Nos termos das alíneas 3) a 10) do n.º 3 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 56/2010:

(1) Vong Man Chong, em representação dos Serviços de Alfândega;

(2) Irene Va Kuan Lau, em representação do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau;

(3) Hoi Io Meng, em representação da Direcção dos Serviços de Turismo;

(4) 劉偉明，經濟局代表；

(5) 林偉濠，澳門中華總商會代表；

(6) 關偉霖，澳門會議展覽業協會代表；

(7) 岑惠妮，澳門展貿協會代表；

(8) 盧德忠，澳門廣告商會代表。

(二) 第56/2010號行政長官批示第三款(十一)項所指的人士：

(1) 胡錦漢；

(2) 李穎詩；

(3) 鄭妙嫻；

(4) 黃輝。

二、本批示由二零一八年八月十二日起生效。

二零一八年七月十八日

經濟財政司司長 梁維特

二零一八年七月十九日於經濟財政司司長辦公室

辦公室代主任 羅志輝

(4) Lau Wai Meng, em representação da Direcção dos Serviços de Economia;

(5) Lam Wai Hou, em representação da Associação Comercial de Macau;

(6) Kuan Vai Lam, em representação da Associação de Convenções e Exposições de Macau;

(7) Sam Wai Nei, em representação da Associação de Comércio e Exposições de Macau;

(8) Lo Tak Chong, em representação da Associação das Companhias e Serviços de Publicidade de Macau.

2) Nos termos da alínea 11) do n.º 3 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 56/2010:

(1) Wu Kam Hon;

(2) Lei Weng Si;

(3) Cheang Mio Han;

(4) Wong Fai.

2. O presente despacho entra em vigor no dia 12 de Agosto de 2018.

18 de Julho de 2018.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 19 de Julho de 2018. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Lo Chi Fai*.

## 社會文化司司長辦公室

### 第 90/2018 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長宋永華或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“博亞工程有限公司”簽訂澳門大學——書院及研究生宿舍年度修繕工程的合同。

二零一八年七月十八日

社會文化司司長 譚俊榮

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 90/2018

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Song Yonghua, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a «Companhia de Engenharia Poker Lda.», relativo às obras de reparação anual dos colégios residenciais e das residências de estudantes de pós-graduação, na Universidade de Macau.

18 de Julho de 2018.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

**批 示 摘 錄**

摘錄自社會文化司司長於二零一八年六月六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改余禮恆在旅遊發展委員會擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階首席高級技術員，薪俸點565點，自二零一八年七月八日起生效。

二零一八年七月二十三日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 葉炳權

**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Junho de 2018:

Iu Lai Hang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento sem termo para o exercício de funções no Conselho para o Desenvolvimento Turístico, progredindo a técnico superior principal, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 565, nos termos do artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.<sup>o</sup>, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Julho de 2018.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 23 de Julho de 2018. — O Chefe do Gabinete, *Ip Peng Kin*.

**海 關****批 示 摘 錄**

摘錄自保安司司長於二零一八年七月十三日所作之批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條、第五條、第十條及第三十四條，第26/2009號行政法規第二條第一款、第三條第二款、第五條及第七條，第11/2001號法律第八條，以及經第25/2008號行政法規重新公佈之第21/2001號行政法規第十五條第二款（二）項及第三十二條第一款之規定，以定期委任方式，委任劉沛德副關務總長（編號01891）出任海島關檢處處長，自二零一八年八月一日起，為期一年。

該被委任者是出任經第25/2008號行政法規重新公佈之第21/2001號行政法規第十五條第二款（二）項及第三十二條第一款所設立的主管職位。

根據第15/2009號法律第五條第二款規定，現以附件形式公佈委任理由及被委任者的學歷和專業簡歷。

**附 件**

委任副關務總長（編號01891）劉沛德為澳門特別行政區海關海島關檢處處長的理由如下：

——職位出缺；

——符合海關現行法定主管制度之規定；

**SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Julho de 2018:

Lao Pui Tak, subintendente alfandegário n.º 01 891 — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Fiscalização Alfandegária das Ilhas destes Serviços, nos termos dos artigos 2.<sup>o</sup>, n.º 3, alínea 2), 4.<sup>o</sup>, 5.<sup>o</sup>, 10.<sup>o</sup> e 34.<sup>o</sup> da Lei n.º 15/2009, 2.<sup>o</sup>, n.º 1, 3.<sup>o</sup>, n.º 2, 5.<sup>o</sup> e 7.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, 8.<sup>o</sup> da Lei n.º 11/2001, 15.<sup>o</sup>, n.º 2, alínea 2), e 32.<sup>o</sup>, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2008, a partir de 1 de Agosto de 2018.

O nomeado ocupa o lugar de chefia criado pelos artigos 15.<sup>o</sup>, n.º 2, alínea 2), e 32.<sup>o</sup>, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2008.

Nos termos do artigo 5.<sup>o</sup>, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo, a nota relativa aos respectivos fundamentos e ao currículo académico e profissional do nomeado.

**ANEXO**

Fundamentos de nomeação de subintendente alfandegário n.º 01 891 — Lao Pui Tak para o cargo de chefe da Divisão de Fiscalização Alfandegária das Ilhas dos Serviços de Alfândega da RAEM:

— Vacatura do cargo;

— Satisfação dos requisitos legais, vigentes, relativos ao regime de chefia no âmbito dos Serviços de Alfândega;

——具必須之學歷及超過五年主管之經驗；

——其職程內長期的工作表現具備可獲委任為處級主管之信任。

學歷：

——保安部隊高等學校警務科學學士。

——其他課程/培訓

——清華大學的國情暨新聞專題研究課程；

——中國浦東干部學院的澳門高級警官研習班；

——外交學院的新聞發言人培訓班；

——行政公職局的新聞發言人培訓班；

——行政公職局、北京外交學院的外交禮賓培訓課；

——上海海關學院的“中國海關制度”研修班；

——World Customs Organization的Regional Seminar On Corporate Risk Management；

——World Customs Organization的Regional Seminar On The Customs Valuation And Post-Clearance Audit；

——國家行政學院的澳門中高級公務員基本培訓課程研修班。

專業簡歷：

——1989年1月25日進入水警稽查隊任職警員；

——1998年1月1日起，進入高級職程，就職副警司；

——1999年2月23日晉升警司；

——2006年7月3日起，擔任外港海關站指揮官；

——2010年10月22日起，晉升副關務總長，並擔任海上監察廳廳長助理；

——2012年12月3日起，擔任行動管理廳廳長助理；

——2013年9月22日起至今，擔任技術顧問辦公室職務主管；

– Possuir habilitações literárias indispensáveis e experiência de trabalho correspondentes, mais de cinco anos;

– Ao longo do seu exercício das funções de forma competente na carreira, se reconhece a confiança para a nomeação do cargo de chefe de divisão.

Currículo académico:

– Licenciatura em Ciências Policiais, pela ESFSM;

– Outros cursos/formações:

– Curso de Formação em Assuntos Nacionais e em Trabalhos relacionados com a Comunicação Social, ministrado pela Universidade de Tsinghua;

– Curso de aperfeiçoamento para os Oficiais Policiais de alta categoria de Macau, organizado por Executive Leadership Academy Pudong, China;

– Curso de Formação de Porta-Vozes para Conferências de Imprensa, ministrado pela Universidade dos Negócios Estrangeiros de Pequim;

– Curso de Formação de Porta-Vozes para Conferências de Imprensa, organizado pelos SAEP;

– Curso de Formação de Protocolo Diplomático organizado por SAEP da RAEM em colaboração com a Universidade dos Negócios Estrangeiros de Pequim;

– “Course on China’s Customs Regime”, ministrado por “The Shanghai Customs College”;

– “Regional Seminar On Corporate Risk Management”, ministrado pela “World Customs Organization”;

– “Regional Seminar On The Customs Valuation And Post-Clearance Audit”, ministrado pela “World Customs Organization”;

– Cursos Básicos de Formação para funcionários públicos superiores de Macau da Escola Nacional de Administração da China.

Currículo profissional:

– Ingresso na Polícia Marítima e Fiscal como guarda em 25 de Janeiro de 1989;

– Ingresso na carreira superior como subcomissário, desde 1 de Janeiro de 1998;

– Promoção a comissário em 23 de Fevereiro de 1999;

– Chefe do Posto Alfandegário do Porto Exterior, desde 3 de Julho de 2006;

– Promoção a subintendente alfandegário e desempenho as funções de adjunto do chefe do Departamento de Inspeção Marítima desde 22 de Outubro de 2010;

– Adjunto do chefe do Departamento de Gestão Operacional desde 3 de Dezembro de 2012;

– Chefia funcional do Gabinete de Assessoria Técnica, desde 22 de Setembro de 2013 até o presente.

嘉獎：

——1989年及2001年，獲頒發共兩個「個人表揚」。

二零一八年七月二十五日於海關

關長 黃有力

Louvor:

— Em 1989 e 2001, foram-lhe concedidos, respectivamente dois louvores individuais.

Serviços de Alfândega, aos 25 de Julho de 2018. — O Director-geral, *Vong Iao Lek*.**終審法院院長辦公室****批示摘錄**

摘錄自終審法院院長於二零一八年七月二十日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第六條及第十三條第三款的規定，以定期委任方式續任陳玉蓮碩士為終審法院院長辦公室主任，為期一年，由二零一八年八月十二日起生效。

摘錄自終審法院院長辦公室主任於二零一八年七月二十四日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，以及第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款（七）項的規定，本辦公室第一職階顧問翻譯員張聰的個人勞動合同獲以同一職級及職階續期兩年，由二零一八年八月一日起生效。

摘錄自終審法院院長辦公室主任於二零一八年七月二十六日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月十七日第12/2015號法律第四條、第六條第一款，以及第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款（七）項的規定，本辦公室第二職階動雜人員張瑰麗的行政任用合同獲准續期六個月，由二零一八年八月六日起生效。

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月十七日第12/2015號法律第四條、第六條第一款，以及第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款（七）項的規定，本辦公室第一職階動

**GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA****Extractos de despachos**

Por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 20 de Julho de 2018:

Mestre Chan Iok Lin — renovada a comissão de serviço, por um ano, como chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, nos termos dos artigos 6.º e 13.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, a partir de 12 de Agosto de 2018.

Por despacho da chefe deste Gabinete, de 24 de Julho de 2018:

Zhang Cong, intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, contratado em regime de contrato individual de trabalho, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, a partir de 1 de Agosto de 2018.

Por despachos da chefe deste Gabinete, de 26 de Julho de 2018:

Cheong Kuai Lai, auxiliar, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de seis meses, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, conjugados com o n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, a partir de 6 de Agosto de 2018.

Leong In Cheng, auxiliar, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei

雜人員梁燕清的行政任用合同獲准續期一年，由二零一八年八月八日起生效。

二零一八年七月二十六日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

n.º 12/2015, de 17 de Agosto, conjugados com o n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, a partir de 8 de Agosto de 2018.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 26 de Julho de 2018. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

## 檢察長辦公室

### 批示摘錄

摘錄自檢察長於二零一八年六月十四日的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條、第七條，以及經第38/2011號行政法規修改的第13/1999號行政法規第五-A條第三款及第十九條第三款的規定，以定期委任方式委任李志英為本辦公室支援廳資產設備處處長，自二零一八年八月一日起，為期一年，可續任。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

#### 1. 委任理由：

——職位出缺；

——李志英的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任檢察長辦公室支援廳資產設備處處長一職。

#### 2. 學歷：

——台灣大學工商管理學士；

——國家行政學院公共管理碩士。

#### 3. 職業培訓：

——工程及財貨與勞務取得的開支課程；

——中文公文寫作課程；

——公務人員基本培訓課程（行政人員及專業技術員組別）；

——公共會計課程；

——澳門特別行政區預算的編制課程；

——人事管理實務課程；

——試算表課程；

## GABINETE DO PROCURADOR

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 14 de Junho de 2018:

Lei Chi Ieng — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Património e Equipamentos do Departamento de Apoio deste Gabinete, ao abrigo dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e 5.º-A, n.º 3, e 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, a partir de 1 de Agosto de 2018, renovável.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional da nomeada:

#### 1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Lei Chi Ieng possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Património e Equipamentos do Departamento de Apoio do Gabinete do Procurador, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

#### 2. Currículo académico:

— Licenciatura em Gestão de Empresas pela Universidade de Taiwan;

— Mestrado em Administração Pública pelo Instituto Nacional de Administração da República Popular da China.

#### 3. Formação profissional:

— Curso de Regime de Despesas com Obras e Aquisição de Bens e Serviços;

— Curso de Chinês Funcional;

— Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos (Grupo de Pessoal Administrativo e Técnico-Profissional);

— Curso de Contabilidade Pública;

— Curso de Preparação do Orçamento da RAEM;

— Curso de Práticas de Administração de Pessoal;

— Curso de Folha de Cálculo — Excel;

——人力資源管理及規劃課程；

——行政程序課程；

——中層公務人員基本培訓課程研修班；

——取得財貨及提供勞務制度課程；

——團隊主管的傳意技巧工作坊；

——澳門公共行政及人事管理職業培訓課程；

——公職法律制度課程；

——財務報表的編製研討會；

——為領導及主管人員而設的行政程序課程；

——中、高級公務員基本培訓課程；

——中、高級公務員管理發展課程。

#### 4. 專業簡歷：

——2001年6月1日至2005年5月31日，於廉政公署擔任技術輔導員；

——2008年6月1日至2010年10月17日，於交通事務局任職，期間擔任高級技術員，並獲委任為行政及財政處職務主管；

——2010年10月18日至2011年5月29日，於衛生局擔任高級技術員；

——2011年5月30日至2012年1月10日，於房屋局擔任高級技術員；

——2012年1月11日至2013年4月30日，擔任衛生局人事處處長；

——2013年5月1日至2017年7月31日，擔任衛生局物資供應暨管理處處長；

——2017年11月15日至今，於檢察長辦公室擔任高級技術員。

摘錄自辦公室主任於二零一八年七月十六日的批示：

李彩玲及潘麗珊——根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，其在本辦公室第一職階勤雜人員之行政任用合同，自二零一八年九月一日起續期一年。

摘錄自檢察長於二零一八年七月十七日的批示：

趙麗芳——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款以及第12/2015號法律第四條第

— Curso de Gestão e Planeamento de Recursos Humanos;

— Curso de Procedimento Administrativo;

— Programa de Estudos Essenciais para Funcionários Públicos de Nível Intermédio;

— Curso sobre o Regime Jurídico de Aquisição de Bens e Serviços;

— Workshop sobre Comunicação Eficaz na Liderança de Equipas;

— Curso de Formação Profissional de Administração Pública e de Pessoal;

— Curso sobre o Regime Jurídico da Função Pública;

— Seminário sobre Elaboração de Demonstrações Financeiras;

— Curso de Procedimento Administrativo para Pessoal de Direcção e Chefia dos Serviços da Administração Pública;

— Programa de Formação Essencial para Executivos;

— Programa de Gestão para Executivos.

#### 4. Currículo Profissional:

— Adjunta-técnica do Comissariado Contra a Corrupção, de 1 de Junho de 2001 a 31 de Maio de 2005;

— Exercício de funções na Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, de 1 de Junho de 2008 a 17 de Outubro de 2010, durante o qual desempenhou funções como técnica superior e chefia funcional da Divisão Administrativa e Financeira da mesma Direcção;

— Técnica superior dos Serviços de Saúde, de 18 de Outubro de 2010 a 29 de Maio de 2011;

— Técnica superior do Instituto de Habitação, de 30 de Maio de 2011 a 10 de Janeiro de 2012;

— Chefe da Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, de 11 de Janeiro de 2012 a 30 de Abril de 2013;

— Chefe da Divisão de Aproveitamento e Económico dos Serviços de Saúde, de 1 de Maio de 2013 a 31 de Julho de 2017;

— Técnica superior do Gabinete do Procurador, de 15 de Novembro de 2017 até à presente data.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 16 de Julho de 2018:

Lei Choi Leng e Pun Lai San — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como auxiliares, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2018.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 17 de Julho de 2018:

Chio Lai Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para técnica especialista, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos



二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，自公佈日起獲晉級為第一職階特級技術員。

二零一八年七月二十六日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação.

Gabinete do Procurador, aos 26 de Julho de 2018. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

## 新聞局

### 聲明

茲聲明在本局以不具期限的行政任用合同第十職階輕型車輛司機馮東興，因達到擔任公職的最高年齡限制，根據第12/2015號法律第十五條第（一）項的規定，自二零一八年七月二十四日起終止職務。

二零一八年七月二十四日於新聞局

局長 陳致平

## GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Fong Tong Heng, motorista de ligeiros, 10.º escalão, contratado em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, neste Gabinete, cessou as suas funções, por ter atingido o limite de idade para o exercício de funções públicas, nos termos do artigo 15.º, alínea 1), da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Julho de 2018.

Gabinete de Comunicação Social, aos 24 de Julho de 2018. — O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

大熊貓基金  
FUNDO DOS PANDAS

聲明書

Declaração

摘要

Extrato

二零一八年財政年度第一次預算修改

1.ª alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
50-53			大熊貓基金 FUNDO DOS PANDAS		
	3-03-0	02-01-08-00-00	其他耐用用品 Outros bens duradouros	60,000.00	
	3-03-0	02-02-04-00-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	50,000.00	
	3-03-0	02-02-07-00-01	成藥、藥物、疫苗 Produtos farmacêuticos, medicamentos, vacinas		50,000.00
	3-03-0	02-02-07-00-08	宣傳品及獎品 Materiais de propaganda e ofertas		100,000.00
	3-03-0	02-02-07-00-09	禮品 Prendas	30,000.00	
	3-03-0	02-02-07-00-99	其他 Outros	800,000.00	
	3-03-0	02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis		10,000.00
	3-03-0	02-03-05-02-02	公幹交通費 Passagens para missão oficial		10,000.00
	3-03-0	02-03-05-03-01	通訊 Comunicações		5,000.00
	3-03-0	02-03-05-03-02	其他 Outros	50,000.00	
	3-03-0	02-03-06-00-00	招待費 Representação		20,000.00
	3-03-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	100,000.00	

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgán.	職能 Func. Económica			
3-03-0	02-03-08-00-03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas		160,000.00
3-03-0	02-03-08-00-99	其他 Outros	300,000.00	
3-03-0	02-03-09-00-01	研討會及會議 Seminários e congressos		20,000.00
3-03-0	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas		100,000.00
3-03-0	02-03-09-00-06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente		5,000.00
3-03-0	02-03-09-00-09	公務訪問及交流活動 Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços		20,000.00
3-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional		1,630,000.00
3-03-0	07-10-00-00-09	資訊設備 Equipamentos informáticos	40,000.00	
3-03-0	07-10-00-00-99	其他 Outras	700,000.00	
總額 Total			2,130,000.00	2,130,000.00
核准依據: Referente à autorização :				
		12/07/2018之行政長官批示 Despacho do Chefe do Executivo, de 12/07/2018		

二零一八年七月二十三日於大熊貓基金——行政管理委員會主席 戴祖義

Fundo dos Pandas, aos 23 de Julho de 2018. — O Presidente do Conselho Administrativo, José Maria da Fonseca Tavares.

## 身 份 證 明 局

## 批 示 摘 錄

按本局副局長於二零一八年七月四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款(四)項、第三款及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改向錦榮在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第七職階勤雜人員，薪俸點180點，自二零一八年七月三日起生效。

按本局副局長於二零一八年七月五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改吳俊峰在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第二職階顧問高級技術員(資訊範疇)，薪俸點625點，自二零一八年七月四日起生效。

二零一八年七月二十五日於身份證明局

代局長 羅翹卿

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

## Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 4 de Julho de 2018:

Heong Kam Weng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de auxiliar, 7.º escalão, índice 180, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Julho de 2018.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 5 de Julho de 2018:

Ng Chon Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, área de informática, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Julho de 2018.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 25 de Julho de 2018. — A Directora dos Serviços, substituta, *Lo Pin Heng*.

## 印 務 局

## 批 示 摘 錄

按照行政法務司司長於二零一八年六月十五日的批示：

梁順意——根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第五條第一款的規定，以行政任用合同方式擔任第一職階勤雜人員，試用期六個月，由二零一八年八月一日起生效。

按照本人於二零一八年七月十七日的批示：

本局第五職階技術工人羅百富，屬不具期限行政任用合同人員——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改合同第三條款，轉為第六職階技術工人，薪俸點220點，自二零一八年八月三日起生效。

本局第二職階輕型車輛司機馮國熾，屬行政任用合同人員——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條

## IMPrensa OFICIAL

## Extractos de despachos

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Junho de 2018:

Leong Son I — celebrado o contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, nesta Imprensa, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Agosto de 2018.

Por despachos do signatário, de 17 de Julho de 2018:

Lo Pak Fu, operário qualificado, 5.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, desta Imprensa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato com referência à categoria de operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 3 de Agosto de 2018.

Fong Kuok Chi, motorista de ligeiros, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, desta Imprensa — renovado o respectivo contrato, pelo período de um ano,

第二款及第六條第一款的規定，有關合同獲續期一年，自二零一八年八月二十四日起生效。

二零一八年七月二十六日於印務局

局長 杜志文

nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 24 de Agosto de 2018.

Imprensa Oficial, aos 26 de Julho de 2018. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

## 民政總署

### 決議摘錄

按本署管理委員會於二零一八年七月十三日會議所作之決議：

根據第4/2017號法律修改第14/2009號法律第十四條第一款（一）項的規定，以行政任用合同任用的管理委員會第三職階顧問高級技術員尤念碧，獲准職級調整為第一職階首席顧問高級技術員，薪俸660點，自公佈日起生效。

二零一八年七月二十日於民政總署

管理委員會委員 杜淑儀

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 13 de Julho de 2018:

Iao Nim Pek, técnica superior assessora, 3.º escalão, do CA, provida em regime de contrato administrativo de provimento — alterada a categoria para técnica superior assessora principal, 1.º escalão, índice 660, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, alterado pela Lei n.º 4/2017, a partir da data da sua publicação.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 20 de Julho de 2018. — A Administradora do Conselho de Administração, *To Sok I*.

## 退休基金會

### 批示摘錄

#### 退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一八年七月二十日作出的批示：

（一）交通事務局第二職階首席特級行政技術助理員譚永基，退休及撫卹制度會員編號28304，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一八年七月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的355點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

（一）以定期委任方式擔任財政局廳長之第四職階首席特級財政技術員鄭世傑，退休及撫卹制度會員編號99376，因符合

## FUNDO DE PENSÕES

### Extractos de despachos

#### Fixação de pensões

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Julho de 2018:

1. Tam Veng Kei, assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, com o número de subscritor 28304 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 2 de Julho de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 355 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Cheang Sai Kit, técnico de finanças especialista principal, 4.º escalão, exercendo em comissão de serviço o cargo de chefe de departamento da Direcção dos Serviços de Finanças,

現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一八年七月十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的640點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

#### 權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一八年七月十八日作出的批示：

旅遊局澳門駐葡萄牙旅遊推廣暨諮詢中心協調員Rodolfo Manuel Baptista Faustino，供款人編號6030546，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一八年六月二十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十五年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

旅遊局公關督導員雷鳳清，供款人編號6037940，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年七月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十二年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之五十。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

建設發展辦公室工作人員Joaquim Chagas Nunes Madeira，供款人編號6230120，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年七月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

com o número de subscritor 99376 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 11 de Julho de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 640 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

#### Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Julho de 2018:

Rodolfo Manuel Baptista Faustino, coordenador do Centro de Promoção e Informação Turística de Macau, em Portugal da Direcção dos Serviços de Turismo, com o número de contribuinte 6030546, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 28 de Junho de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea l), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 35 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Loi da Assunção Paz Hung Ching, assistente de relações públicas da Direcção dos Serviços de Turismo, com o número de contribuinte 6037940, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Julho de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 12 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter a mesma direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Joaquim Chagas Nunes Madeira, trabalhador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, com o número de contribuinte 6230120 cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Julho de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

郵電局行政技術助理員方振輝，供款人編號6230154，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年六月二十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

文化局工作人員陸竹，供款人編號6232017，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年七月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一八年七月二十日作出的批示：

衛生局一般服務助理員譚微笑，供款人編號6005991，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一八年六月三十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

衛生局一級護士梁素琴，供款人編號6181137，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年七月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

二零一八年七月二十六日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

## 經濟局

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一八年七月三日之批示：

譚漢強——根據第12/2015號法律第四條，並聯同經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（一）項、

Fong Chan Fai, assistente técnico administrativo da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, com o número de contribuinte 6230154 cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 27 de Junho de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lok Chok, trabalhadora do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6232017, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Julho de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Julho de 2018:

Tam Mei Sio, auxiliar de serviços gerais dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6005991, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 30 de Junho de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 30 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Leong Sou Kam, enfermeira, grau 1, dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6181137, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Julho de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 26 de Julho de 2018. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 3 de Julho de 2018:

Tam Hon Keong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento sem termo progride para assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º

第三款及第四款之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的不具期限行政任用合同第三條款，自二零一八年六月二十九日晉階至第三職階首席特級行政技術助理員，薪俸點為370。

吳漢英——根據第12/2015號法律第四條，並聯同經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（三）項、第三款及第四款之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的不具期限行政任用合同第三條款，自二零一八年六月二十九日晉階至第五職階輕型車輛司機，薪俸點為200。

摘錄自簽署人於二零一八年七月四日之批示：

林健璋——根據第12/2015號法律第四條，並聯同經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（一）項、第三款及第四款之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的不具期限行政任用合同第三條款，自二零一八年六月二十九日晉階至第三職階首席特級行政技術助理員，薪俸點為370。

按照副局長於二零一八年七月五日之批示：

麥偉樑——根據第12/2015號法律第四條，並聯同經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（一）項、第三款及第四款之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的不具期限行政任用合同第三條款，自二零一八年六月二十九日晉階至第三職階首席特級行政技術助理員，薪俸點為370。

二零一八年七月二十日於經濟局

局長 戴建業

escalão, índice 370, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea I), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterado pela Lei n.º 4/2017, a partir de 29 de Junho de 2018.

Ng Hon Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progride para motorista de ligeiros, 5.º escalão, índice 200, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 29 de Junho de 2018.

Por despacho do signatário, de 4 de Julho de 2018:

Lam Kin Cheong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progride para assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, índice 370, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea I), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 29 de Junho de 2018.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 5 de Julho de 2018:

Mac Vai Leong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progride para assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, índice 370, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea I), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 29 de Junho de 2018.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 20 de Julho de 2018. — O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

## 財 政 局

### 批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一八年七月二日之批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（二）項之規定，本局下列人員的行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

馮家樂，第一職階二等技術員，自二零一八年七月十二日起生效；

吳瀚星，第一職階二等技術員，自二零一八年七月二十五日起生效。

按經濟財政司司長於二零一八年七月六日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款（一）項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條、第三條第一款、第五

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Julho de 2018:

O seguinte pessoal destes Serviços — alterados os contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir das datas seguintes:

Fong Ka Lok, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 12 de Julho de 2018;

Ng Hon Seng, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 25 de Julho de 2018.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Julho de 2018:

Fong Sio Peng — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Gestão Patrimonial destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea I),



條、第七條及第110/2014號行政命令第一款的規定，以定期委任方式委任馮小萍為本局公物管理廳廳長，自二零一八年八月一日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——馮小萍的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任財政局公物管理廳廳長一職。

2. 學歷：

——廣州中山大學刑法學碩士；

——澳門大學澳門法律導論課程；

——廣州中山大學法學學士。

3. 專業簡歷：

——1999年，司法文員職程實習員；

——1999年至2002年，法院繕錄員及檢察院繕錄員；

——2002年至2008年，財政局高級技術員；

——2008年至2013年，財政局公物管理廳職務主管；

——2013年至2016年，財政局樓宇管理及保養處處長；

——2016年至2017年，財政局公物管理廳職務主管；

——2017年至今，財政局特許及批給事務處處長。

按照經濟財政司司長於二零一八年七月九日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，潘勁生因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任研究暨財政策劃廳廳長的定期委任自二零一八年八月十日起獲續期一年。

按本簽署人於二零一八年七月十七日之批示：

姚文銘——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其

4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, 3.º, n.º 1, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 110/2014, a partir de 1 de Agosto de 2018:

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Fong Sio Peng possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe do Departamento de Gestão Patrimonial da Direcção dos Serviços de Finanças, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Mestrado no Curso do Direito Penal pela Universidade Sun Yat-Sen da China;

— Curso de Introdução ao Direito de Macau pela Universidade de Macau;

— Licenciatura no Curso do Direito pela Universidade Sun Yat-Sen da China.

3. Currículo profissional:

— Em 1999, estagiária de oficial judicial;

— De 1999 a 2002, escriturária judicial de tribunal e de Ministério Público;

— De 2002 a 2008, técnica superior da Direcção dos Serviços de Finanças;

— De 2008 a 2013, chefia funcional do Departamento de Gestão Patrimonial da Direcção dos Serviços de Finanças;

— De 2013 a 2016, chefe da Divisão de Administração e Conservação de Edifícios da Direcção dos Serviços de Finanças;

— De 2016 a 2017, chefia funcional do Departamento de Gestão Patrimonial da Direcção dos Serviços de Finanças;

— Desde 2017 até à presente data, chefe da Divisão de Concessões da Direcção dos Serviços de Finanças.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Julho de 2018:

Pun Keng Sang — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Estudos e Planeamento Financeiro destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 10 de Agosto de 2018, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Por despacho do signatário, de 17 de Julho de 2018:

Io Man Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º

在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400。

按本簽署人於二零一八年七月二十三日之批示：

蔡燕航、崔偉明及何偉新——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階顧問督察，薪俸點為540。

### 聲 明

茲聲明，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第十五條(一)項之規定，本局以不具期限的行政任用合同方式任用的第三職階特級行政技術助理員梁少明，因達年齡上限，自二零一八年九月三日起終止在本局之職務。

茲聲明，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第十五條(一)項之規定，本局以不具期限的行政任用合同方式任用的第八職階技術工人王港英，因達年齡上限，自二零一八年九月二十九日起終止在本局之職務。

二零一八年七月二十五日於財政局

局長 容光亮

### 勞 工 事 務 局

#### 批 示 摘 錄

摘錄自本人於二零一八年七月六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改鄭正華、馮歡儀、梁慧施及黃業欣在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第二職階特級技術輔導員職務，薪俸點為415點，由二零一八年七月六日起生效。

二零一八年七月二十日於勞工事務局

局長 黃志雄

escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterado pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015.

Por despachos da signatária, de 23 de Julho de 2018:

Choi In Hong, Choi Wai Meng e Ho Wai San — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de inspector assessor, 1.º escalão, índice 540, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterado pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015.

### Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Leong Siu Meng, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 3 de Setembro de 2018.

— Para os devidos efeitos se declara que Wong Kong Ying Gonçalves, operário qualificado, 8.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 29 de Setembro de 2018.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 25 de Julho de 2018.  
— O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

### DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

#### Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 6 de Julho de 2018:

Chiang Cheng Wa, Fong Fun I, Leong Vai Si e Wong Ip Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, índice 415, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Julho de 2018.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 20 de Julho de 2018. — O Director, *Wong Chi Hong*.

**消費者委員會**  
**CONSELHO DE CONSUMIDORES**

**聲明書**  
**Declaração**

**摘要**  
**Extrato**

**二零一八年財政年度第二次預算修改**

**2.ª alteração orçamental do ano económico de 2018**

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgão	職能 Func.			
50-35	經濟 Económica	消費者委員會 Conselho de Consumidores		
8-07-1	01-01-06-00-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	90,000.00	
8-07-1	01-01-10-00-00	假期津貼 Subsídio de férias		172,000.00
8-07-1	01-02-03-00-01	超時工作-額外工作 Horas extraordinárias- Trabalho extraordinário	40,000.00	
8-07-1	01-02-04-00-00	錯算補助 Abono para falhas	12,000.00	
8-07-1	01-03-03-00-00	服裝及個人用品-實物 Vestuário e artigos pessoais - espécie	20,000.00	
8-07-1	01-06-03-01-00	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	10,000.00	
8-07-1	02-02-07-00-09	其他非耐用用品-禮品 Outros bens não duradouros-Prendas	4,000.00	
8-07-1	02-03-08-00-03	各項特別工作-專業及技術書刊之製作 Trabalhos especiais diversos-Publicações técnicas e especializadas		4,000.00
總額 Total			176,000.00	176,000.00
核准依據: Referente à autorização:		09/07/2018之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 09/07/2018		

二零一八年七月五日於消費者委員會——消費者委員會全體委員會委員——主席：何佩芬——副主席：李惠萍、石崇榮、區天興、關勵杰、譚凱琪、黃慶添、李居仁、鄭子豐

Conselho de Consumidores, aos 5 de Julho de 2018. — Conselho Geral do Conselho de Consumidores. — A Presidente, *Ho Pui Fan*. — Os Vogais, *Lei Wai Peng* — *Paulo do Lago Comandante* — *Au Thien Yn* — *Kuan Fan Kit* — *Tam Hoi Kei* — *Wong Hing Tim Frederick* — *Lee Koi Ian* — *Kueng Chi Fong*.

澳門金融管理局  
AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

聲明書  
Declaração

摘要  
Extrato

二零一八年財政年度第一次預算修改  
1.ª alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
50-22			澳門金融管理局 Autoridade Monetária de Macau		
	26-00	26-04	辦公室用品及其他非耐用用品 Bens de secretaria e outros bens não duradouros	1,000,000.00	
	26-00	26-05	租金及租賃費用 Gastos com locações	300,000.00	
	26-00	26-09	佣金、顧問、研究、技術協助及專業酬金 Despesas com comissões, consultorias, estudos, apoio técnico e honorários profissionais	30,000,000.00	
	26-00	26-10	雜項支出 Encargos diversos		31,300,000.00
	27-00	27-01	不動產折舊 Depreciações de bens imóveis		2,800,000.00
	27-00	27-02	機器、設備及其他固定資產折舊 Depreciações de maquinaria, equipamento e outros activos fixos	2,800,000.00	
			總額 Total	34,100,000.00	34,100,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
17/7/2018之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 17/7/2018					

二零一八年七月二十四日於澳門金融管理局——行政委員 黃立峰

Autoridade Monetária de Macau, aos 24 de Julho de 2018. — O Administrador, *Vong Lap Fong, Wilson.*

## 澳門保安部隊事務局

## 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一八年七月十六日之批示：

根據經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十四條、第二十七條及第12/2015號法律第四條之規定，本局與李靜怡及戴健良簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉級至第一職階主任翻譯員，薪俸點為600，並自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

根據經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十四條、第二十七條及第12/2015號法律第四條之規定，本局與高家怡簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉級至第一職階首席翻譯員，薪俸點為540，並自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

根據經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，本局與陳小安簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉級至第一職階特級技術員，薪俸點為505，並自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

根據經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，本局與何潤霖、黃煥鑽、劉玉弟、甄嘉碧、黃詠詩及譚羨美簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉級至第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400，並自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

根據經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，本局與陳韻貞簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉級至第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350，並自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

二零一八年七月二十日於澳門保安部隊事務局

局長 郭鳳美

## 治安警察局

## 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一八年七月十三日作出的批示：

根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百三十九條第二款及第三百條第三款及第七款之規定，批准治安警察局前警員編號342920劉迅的恢復權利申請，把撤職處分轉為強迫退休處分。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS  
DE SEGURANÇA DE MACAU

## Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 16 de Julho de 2018:

Lei Cheng I e Tai Kin Leong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus CAP ascendendo a intérpretes-tradutores chefes, 1.º escalão, índice 600, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º e 27.º da Lei n.º 14/2009, alterados pela Lei n.º 4/2017 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data de publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Kou Ka I Ines — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP ascendendo a intérprete-tradutora principal, 1.º escalão, índice 540, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º e 27.º da Lei n.º 14/2009, alterados pela Lei n.º 4/2017 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data de publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Chan Sio On — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP ascendendo a técnica especialista, 1.º escalão, índice 505, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterado pela Lei n.º 4/2017 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data de publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Ho Ion Lam, Wong Wun Chun, Lao Iok Tai, Ian Ka Pek, Wong Weng Si e Tam Si Mei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus CAP ascendendo a adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterado pela Lei n.º 4/2017 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data de publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Chan Wan Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP ascendendo a adjunta-técnica principal, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterado pela Lei n.º 4/2017 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data de publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 20 de Julho de 2018. — A Directora dos Serviços, *Kok Fong Mei*.

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Julho de 2018:

Lao Sou, ex-guarda n.º 342 920, deste Corpo de Polícia — autorizado o seu pedido de reabilitação e é convertida em aposentação compulsiva a pena de demissão, nos termos dos artigos 239.º, n.º 2, e 300.º, n.ºs 3 e 7, do EMFSM.

摘錄自保安司司長於二零一八年七月十三日所作之第 118/2018 號批示：

根據十二月三十日第 66/94/M 號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十二條及第七十五條第二款 a) 項的規定，並按其個人意願，治安警察局警員編號 123161，陳沛鋒自二零一八年八月一日起，以特別委任方式前往博彩監察協調局擔任二等督察實習員，為期半年。同時，根據經第 7/2005 號、第 19/2007 號、第 8/2008 號行政法規及第 8/2016 號、第 102/2017 號行政命令修改第 22/2001 號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條，以及上指《通則》第九十八條 b) 項及第一百條的規定，轉為處於“附於編制”狀況。

二零一八年七月二十五日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 118/2018, de 13 de Julho de 2018:

Chan Pui Fong, guarda n.º 123 161, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — marcha para a Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, precedendo sua concordância, a exercer funções de inspector estagiário de 2.ª classe, a partir de 1 de Agosto de 2018, em comissão especial de serviço, pelo período de seis meses, nos termos dos artigos 72.º e 75.º, n.º 2, alínea a), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro e passa à situação de «adido ao quadro», nos termos dos artigos 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001 «Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública», na redacção dos Regulamentos Administrativos n.ºs 7/2005, 19/2007 e 8/2008 e Ordens Executivas n.ºs 8/2016 e 102/2017, 98.º, alínea b), e 100.º do citado estatuto.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 25 de Julho de 2018. — O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

## 懲 教 管 理 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自懲教管理局局長於二零一八年七月十三日作出的批示：

鄭嫦仙及張嘉輝，第二職階首席技術輔導員——根據經第 12/2015 號法律及第 4/2017 號法律修改的第 14/2009 號法律第十四條第一款 (二) 項、第二款、第三款及第四款、經第 23/2017 號行政法規修改的第 14/2016 號行政法規第五條、以及第 12/2015 號法律第四條的規定，以附註方式修改其不具期限的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為 400 點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

梁月明，第三職階特級行政技術助理員——根據經第 12/2015 號法律及第 4/2017 號法律修改的第 14/2009 號法律第十四條第一款 (一) 項、第二款、第三款及第四款、經第 23/2017 號行政法規修改的第 14/2016 號行政法規第五條、以及第 12/2015 號法律第四條的規定，以附註方式修改其不具期限的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席特級行政技術助理員，薪俸點為 345 點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

二零一八年七月二十日於懲教管理局

局長 黃妙玲代副局長代行

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

### Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 13 de Julho de 2018:

Cheang Seong Sin e Cheong Ka Fai, adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.º 12/2015 e n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Leong Ut Meng Rosa, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, índice 345, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 1), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterados pelas Leis n.º 12/2015 e n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 20 de Julho de 2018. — Pel'O Director dos Serviços, *Wong Mio Leng*, subdirectora, substituta.

## 衛生局

## 批示摘錄

摘錄自代局長於二零一七年十二月十三日作出的批示：

張健，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零一八年五月十六日起獲續約一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一八年一月十五日作出的批示：

洪曉濤，根據第12/2015號法律第十八條之規定，由二零一八年三月二日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第三職階主治醫生，為期一年，薪俸點為780點。

田亞坤，根據第12/2015號法律第十八條之規定，由二零一八年三月二十一日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第二職階主治醫生，為期一年，薪俸點為760點。

摘錄自局長於二零一八年一月十八日作出的批示：

Fátima Maria Rios Peralta Correia，為本局個人勞動合同第三職階主治醫生，自二零一八年五月二日起獲續約一年。

De Matos Pimenta Simões, Maria Paula，為本局個人勞動合同第三職階主任醫生，自二零一八年五月一日起獲續約一年。

摘錄自代局長於二零一八年一月二十六日作出的批示：

Vítor Manuel Ferreira Moutinho，為本局個人勞動合同第三職階顧問高級技術員，自二零一八年四月二十八日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零一八年二月一日作出的批示：

孫國強，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零一八年五月六日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零一八年二月七日作出的批示：

孔祥龍，為本局個人勞動合同第三職階主治醫生，自二零一八年五月十二日起獲續約一年。

張濤，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零一八年五月十二日起獲續約一年。

## SERVIÇOS DE SAÚDE

## Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 13 de Dezembro de 2017:

Cheung Kin, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 16 de Maio de 2018.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Janeiro de 2018:

Hong Xiaotao — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico assistente, 3.º escalão, índice 780, ao abrigo do artigo 18.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Março de 2018.

Tian Yakun — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico assistente, 2.º escalão, índice 760, ao abrigo do artigo 18.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Março de 2018.

Por despachos do director dos Serviços, de 18 de Janeiro de 2018:

Fátima Maria Rios Peralta Correia, médico assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 2 de Maio de 2018.

De Matos Pimenta Simões, Maria Paula, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Maio de 2018.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 26 de Janeiro de 2018:

Vítor Manuel Ferreira Moutinho, técnico superior assessor, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 28 de Abril de 2018.

Por despacho do director dos Serviços, de 1 de Fevereiro de 2018:

Sun Guoqiang, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 6 de Maio de 2018.

Por despachos do director dos Serviços, de 7 de Fevereiro de 2018:

Kong Xianglong, médico assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 12 de Maio de 2018.

Zhang Tao, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 12 de Maio de 2018.

摘錄自社會文化司司長於二零一八年二月九日作出的批示：

Dias Duarte, Carlos Manuel, 為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生, 自二零一八年三月二十九日起獲續一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一八年二月十二日作出的批示：

梁先慧, 根據第12/2015號法律第十八條之規定, 由二零一八年四月四日起, 以個人勞動合同方式獲聘用為第一職階顧問醫生, 為期一年, 薪俸點為800點。

摘錄自局長於二零一八年二月十四日作出的批示：

柯量, 為本局個人勞動合同第三職階二等高級技術員, 自二零一八年五月二十一日起獲續約一年。

摘錄自代局長於二零一八年二月二十一日作出的批示：

林毅, 為本局個人勞動合同第三職階主治醫生, 自二零一八年五月三十日起獲續約一年。

畢祖漢, 為本局個人勞動合同第三職階主任醫生, 自二零一八年六月一日起獲續約一年。

摘錄自代局長於二零一八年二月二十二日作出的批示：

梁劍輝, 為本局個人勞動合同第三職階主治醫生, 自二零一八年五月三十日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零一八年二月二十七日作出的批示：

Bruno Alexandre, Terleira Camacho da Côrte, 為本局個人勞動合同第一職階首席高級衛生技術員, 自二零一八年三月一日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零一八年二月二十八日作出的批示：

單光華, 為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生, 自二零一八年五月十二日起獲續一年。

摘錄自局長於二零一八年三月九日作出的批示：

王厚力, 為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生, 自二零一八年六月十三日起獲續約一年。

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Fevereiro de 2018:

Dias Duarte, Carlos Manuel, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 29 de Março de 2018.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Fevereiro de 2018:

Liang Xianhui — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico consultor, 1.º escalão, índice 800, ao abrigo do artigo 18.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Abril de 2018.

Por despacho do director dos Serviços, de 14 de Fevereiro de 2018:

O Leong, técnico superior de 2.ª classe, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 21 de Maio de 2018.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 21 de Fevereiro de 2018:

Lin Yi, médico assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 30 de Maio de 2018.

Gonçalves Marques Piçarra, João, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Junho de 2018.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 22 de Fevereiro de 2018:

Liang Jianhui, médico assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 30 de Maio de 2018.

Por despacho do director dos Serviços, de 27 de Fevereiro de 2018:

Bruno Alexandre, Terleira Camacho da Côrte, técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Março de 2018.

Por despacho do director dos Serviços, de 28 de Fevereiro de 2018:

Shan Guanghua, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 12 de Maio de 2018.

Por despacho do director dos Serviços, de 9 de Março de 2018:

Wang Houli, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 13 de Junho de 2018.



摘錄自局長於二零一八年三月十三日作出的批示：

陳錫明，為本局個人勞動合同第三職階主任醫生，自二零一八年六月十三日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零一八年三月十六日作出的批示：

Pedro Manuel Oliveira e Sousa de Albergaria Resende，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零一八年六月十八日起獲續約一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一八年三月二十一日作出的批示：

李唐新，根據第12/2015號法律第十八條之規定，由二零一八年五月九日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第四職階顧問醫生，為期一年，薪俸點為860點。

摘錄自社會文化司司長於二零一八年三月二十三日作出的批示：

梅建，為本局個人勞動合同第三職階主任醫生，自二零一八年四月七日起獲續約一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一八年五月十八日之批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第二款（一）項及第三款之規定，本局下列行政任用合同人員獲以附註形式修改合同第二條款，將合同修改為長期行政任用合同，為期三年：

第二職階一級護士潘翠珊，自二零一八年四月二十五日起生效；

第二職階一級護士鄭順雯及許家權，自二零一八年四月三十日起生效；

第二職階主治醫生曾昶宇，自二零一八年五月一日起生效；

第二職階主治醫生譚文斌，自二零一八年五月三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（一）項及第四款之規定，本局下列行政任用合同人員獲以附註形式修改合同第二條款，將合同修改為長期行政任用合同，為期三年：

第二職階一般服務助理員吳桂腳，自二零一八年三月二十二日起生效；

第三職階重型車輛司機羅曹添，自二零一八年三月二十六日起生效；

Por despacho do director dos Serviços, de 13 de Março de 2018:

Chen Ximing, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 13 de Junho de 2018.

Por despacho do director dos Serviços, de 16 de Março de 2018:

Pedro Manuel Oliveira e Sousa de Albergaria Resende, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 18 de Junho de 2018.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Março de 2018:

Li Tangxin — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico consultor, 4.º escalão, índice 860, ao abrigo do artigo 18.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Maio de 2018.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Março de 2018:

Mei Jian, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 7 de Abril de 2018.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Maio de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.ºs 2, alínea I), e 3, da Lei n.º 12/2015:

Pun Choi San, como enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, a partir de 25 de Abril de 2018;

Cheang Son Man e Hoi Ka Kun, como enfermeiros, grau 1, 2.º escalão, a partir de 30 de Abril de 2018;

Chang Chong U, como médico assistente, 2.º escalão, a partir de 1 de Maio de 2018;

Tam Man Pan, como médico assistente, 2.º escalão, a partir de 3 de Maio de 2018.

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Ung Kuai Heng, como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 22 de Março de 2018;

Lo Chou Tim, como motorista de pesados, 3.º escalão, a partir de 26 de Março de 2018;

第四職階一般服務助理員林新悅、李水木及溫金文，自二零一八年三月二十六日起生效；

第二職階普通科醫生譚鳳婷，自二零一八年三月二十七日起生效；

第二職階二等護理助理員徐小琮，自二零一八年三月二十七日起生效；

第二職階二等護理助理員曾乙娣及劉佩玲，自二零一八年四月三日起生效；

第二職階一般服務助理員鄧泳娥，自二零一八年四月三日起生效；

第二職階一級護士張健盛、梁玉連及龍麗英，自二零一八年四月三日起生效；

第二職階二等技術員譚詠欣，自二零一八年四月九日起生效；

第二職階二等診療技術員陳嘉慧，自二零一八年四月三十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，本局下列行政任用合同人員獲以附註形式修改行政任用合同第二條款，將合同修改為不具期限的行政任用合同：

第四職階一般服務助理員吳樹根，自二零一八年三月二十六日起生效；

第三職階一級護士蔡麗莎，自二零一八年四月三日起生效；

第二職階一般服務助理員鄭玉美，自二零一八年四月十日起生效；

第四職階一級護士李維龍，自二零一八年四月二十五日起生效；

第三職階一級護士林紅艷、李芷凝及李雁冰，自二零一八年四月二十五日起生效；

第三職階一級護士楊婷婷，自二零一八年四月三十日起生效；

第一職階二等行政技術助理員陳麗燕，自二零一八年五月二日起生效。

摘錄自局長於二零一八年五月二十九日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第二職階一級護士馮宇霞的行政任用合同獲續期兩年，自二零一八年五月三十日起生效。

Lam Sam Ut, Lei Soi Mok e Wan Kam Man, como auxiliares de serviços gerais, 4.º escalão, a partir de 26 de Março de 2018;

Tam Fong Teng, como médico geral, 2.º escalão, a partir de 27 de Março de 2018;

Choi Sio Keng, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 27 de Março de 2018;

Chang Ut Tai e Lau Pui Leng, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 3 de Abril de 2018;

Tang Weng Ngo, como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 3 de Abril de 2018;

Cheong Kin Seng, Leung Iok Lin e Long Lai Ieng, como enfermeiros, grau 1, 2.º escalão, a partir de 3 de Abril de 2018;

Tam Weng Ian, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 9 de Abril de 2018;

Chan Ka Wai, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 30 de Abril de 2018.

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Ung Su Kan, como auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, a partir de 26 de Março de 2018;

Choi Lai Sa, como enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, a partir de 3 de Abril de 2018;

Cheang Iok Mei, como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 10 de Abril de 2018;

Lei Wai Long, como enfermeiro, grau 1, 4.º escalão, a partir de 25 de Abril de 2018;

Lam Hong Im, Lei Chi Ieng e Lei Ngan Peng, como enfermeiros, grau 1, 3.º escalão, a partir de 25 de Abril de 2018;

Ieong Teng Teng, como enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, a partir de 30 de Abril de 2018;

Chan Lai In, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 2 de Maio de 2018.

Por despachos do director dos Serviços, de 29 de Maio de 2018:

Fong U Ha, enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Maio de 2018.

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第二職階一級護士黃官文、李泳妍、高嘉瑩及郭家敏，自二零一八年五月三十日起生效；

第四職階勤雜人員陳漢明及鄭達超，自二零一八年六月一日起生效；

第一職階主治醫生楊筱禕，自二零一八年六月四日起生效。

摘錄自局長於二零一八年六月十二日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，梁佩芝在本局擔任行政任用合同第一職階特級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階特級技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一八年三月二十六日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階二等行政技術助理員黃麗燕的行政任用合同獲續期一年，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百二十六條第三款及四款之規定，追認自二零一八年五月二十七日起生效。

摘錄自局長於二零一八年六月十四日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階二等護理助理員賈秀英的行政任用合同獲續期一年，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百二十六條第三款及四款之規定，追認自二零一八年六月一日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階重型車輛司機黃健強的行政任用合同獲續期一年，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百二十六條第三款及四款之規定，追認自二零一八年六月一日起生效。

摘錄自局長於二零一八年六月二十日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階二等行政技術助理員吳小均的行政任用合同獲續期一年，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百二十六條第三款及第四款之規定，追認自二零一八年五月二十七日起生效。

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Wong Kun Man, Lei Weng In, Kou Ka Ieng e Kuok Ka Man, como enfermeiros, grau 1, 2.º escalão, a partir de 30 de Maio de 2018;

Chan Hon Ming e Cheang Tat Chio, como auxiliares, 4.º escalão, a partir de 1 de Junho de 2018;

Yang Xiaoyi, como médico assistente, 1.º escalão, a partir de 4 de Junho de 2018.

Por despachos do director dos Serviços, de 12 de Junho de 2018:

Leong Pui Chi, técnico especialista, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico especialista, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 26 de Março de 2018, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Wong Lai In, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 27 de Maio de 2018, ao abrigo do artigo 126.º, n.ºs 3 e 4, do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do director dos Serviços, de 14 de Junho de 2018:

Ka Sao Ieng, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Junho de 2018, ao abrigo do artigo 126.º, n.ºs 3 e 4, do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Wong Kin Keung, motorista de pesados, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Junho de 2018, ao abrigo do artigo 126.º, n.ºs 3 e 4, do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho do director dos Serviços, de 20 de Junho de 2018:

Ng Sio Kuan, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 27 de Maio de 2018, ao abrigo do artigo 126.º, n.ºs 3 e 4, do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

摘錄自局長於二零一八年七月二日的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條以及第12/2015號法律第四條的規定，冼鈞沛在本局擔任行政任用合同第二職階首席技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階特級技術員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條以及第12/2015號法律第四條的規定，歐家儀、李潔芝、湯麗華及吳宇軒在本局擔任行政任用合同第二職階二等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等技術員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條以及第12/2015號法律第四條的規定，林婷婷在本局擔任行政任用合同第二職階一等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條以及第12/2015號法律第四條的規定，陳英偉、陳曼珧、陳明達、洪寶青、關嘉敏及梁袁青在本局擔任行政任用合同第二職階二等行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等行政技術助理員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

按照二零一八年七月十八日本局一般衛生護理代副局長的批示：

取消張俊青第A-0008號針灸師執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$363.00)

陳雪玲——應其要求，中止第E-2127號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$318.00)

取消雷耀珊第E-2207號護士執業牌照之許可，因其沒有履

Por despachos do director dos Serviços, de 2 de Julho de 2018:

Sin Kuan Pui, técnico principal, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Au Ka Yi, Lei Kit Chi, Tong Lai Wa e Ung U Hin, técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Lam Teng Teng, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Chan Ieng Wai, Chan Man Io, Chan Ming Tat, Hong Pou Cheng, Kuan Ka Man e Leong Un Cheng, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 18 de Julho de 2018:

Cheong Chon Cheng — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de acupuncturista, licença n.º A-0008.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Chan Sut Leng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2127.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Loi Io San — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção

行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$352,00)

陳慧詩——應其要求，中止第AL-0103號澳門吳氏醫療中心執照之許可，為期兩年，場所位於澳門沙梨頭南街19號華寶商業中心A9。

(是項刊登費用為 \$352,00)

取消天仁堂國醫館第AL-0192號准照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$363,00)

按照代副局長於二零一八年七月二十日之批示：

應准照持有人曾旭鋁先生的申請，取消編號為第19號以及商號名為“藝豐藥房”的准照，並按照七月十九日第34/99/M號法令第十四條第一款b)項的規定，宣告“藝豐藥房”從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第二款所指的表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑之買賣之許可失效，營業地點為澳門連勝馬路121號A地下。

(是項刊登費用為 \$510,00)

二零一八年七月二十五日於衛生局

局長 李展潤

do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2207.

(Custo desta publicação \$ 352,00)

Chan Wai Si — suspensa, a seu pedido, por dois anos, a autorização para funcionamento do Centro Policlínica Ng's de Macau, situado na Rua Sul do Patane, n.º 19, Centro Comercial Wa Pou, A9, Macau, alvará n.º AL-0103.

(Custo desta publicação \$ 352,00)

Cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício de Clínica de Medicina Chinesa Tin Ian Tong, alvará n.º AL-0192.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, de 20 de Julho de 2018:

Conforme o pedido do portador da titularidade, Chang Iok Loi, é cancelado o alvará n.º 19 da farmácia «Ngai Fong», e de acordo com o disposto no artigo 14.º, n.º 1, alínea b), do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho, declaro caducada a autorização concedida à farmácia «Ngai Fong», para o comércio de estupefacientes e substâncias psicotrópicas, compreendidos nas Tabelas I a IV referidas no artigo 1.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho, com local de funcionamento na Estrada de Coelho do Amaral, n.º 121-A, r/c, Macau.

(Custo desta publicação \$ 510,00)

Serviços de Saúde, aos 25 de Julho de 2018. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

## 教育暨青年局

### 批示摘錄

摘錄自本局代局長二零一八年五月二十三日批示：

Ana Rute Ng Pereira Alves dos Santos——根據第12/2010號法律《非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度》附件表四，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條的規定，其擔任本局第七職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒）的行政任用合同獲續期二年，薪俸點為590，自二零一八年九月一日起生效。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

### Extractos de despachos

Por despacho do director, substituto, destes Serviços, de 23 de Maio de 2018:

Ana Rute Ng Pereira Alves dos Santos — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 7.º escalão, índice 590, nestes Serviços, nos termos do mapa IV anexo à Lei n.º 12/2010 «Regime das Carreiras dos Docentes e Auxiliares de Ensino das Escolas Oficiais do Ensino Não Superior», e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Setembro de 2018.

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一八年五月三十日批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條及附件一表二，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，日期、職程、職級、職階及薪俸點如下：

容慧玲，自二零一八年六月二十九日起轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420；

馮子傑、何瑞明及梁雪儀，自二零一八年六月二十日起轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370；

羅生，自二零一八年六月二十九日起轉為第八職階勤雜人員，薪俸點為200。

摘錄自本局代局長二零一八年六月十三日批示：

根據第12/2010號法律《非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度》附件表四，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期二年，自二零一八年九月一日起生效：

莫家寶，第八職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為625；

吳家慧，第六職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為555。

摘錄自社會文化司司長二零一八年六月十九日批示：

何安麗，中學教育一級教師及郭維緣，幼兒教育及小學教育一級教師（小學），陳端儀及何詠華，幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒），上述各人均為本局確定委任的人員，以及梁仲霞和黃錢孝，根據十二月二十一日第81/92/M號法令第三十一條，以及六月三十日第26/97/M號法令第八條的規定，其作為學校督導員的定期委任獲續期二年，自二零一八年九月一日起生效。

郭慶基，本局確定委任首席顧問高級技術員，根據十二月二十一日第81/92/M號法令第三十一條，以及六月三十日第26/97/M號法令第八條的規定，其作為學校督導員的定期委任獲續期二年，自二零一八年九月三十日起生效。

郭曉明，根據十二月二十一日第81/92/M號法令第三十一條，以及六月三十日第26/97/M號法令第八條的規定，其作為學校督導員的定期委任獲續期一年，自二零一八年八月十九日起生效。

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 30 de Maio de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, categorias, escalões, índices e datas a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.<sup>o</sup> e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017 e 4.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Iong Wai Leng, para técnica de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 420, a partir de 29 de Junho de 2018;

Fong Chi Kit, Ho Soi Meng e Leong Sut I, para técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 370, a partir de 20 de Junho de 2018;

Lo Sang, para auxiliar, 8.<sup>o</sup> escalão, índice 200, a partir de 29 de Junho de 2018.

Por despachos da directora, substituta, destes Serviços, de 13 de Junho de 2018:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa IV anexo à Lei n.º 12/2010 «Regime das Carreiras dos Docentes e Auxiliares de Ensino das Escolas Oficiais do Ensino Não Superior», e dos artigos 4.<sup>o</sup> e 6.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Setembro de 2018:

Mok Ka Pou, como docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 8.<sup>o</sup> escalão, índice 625;

Ng Ka Vai, como docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 6.<sup>o</sup> escalão, índice 555.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Junho de 2018:

Anabela Ribeiro Osório, docente do ensino secundário de nível 1, Kok Vai Iun, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), Chan Tun I e Ho Weng Wa, docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), todas de nomeação definitiva, destes Serviços e Leong Chong Ha e Vong Chin Hao — renovadas as comissões de serviço, como inspectores escolares, por mais dois anos, nos termos dos artigos 31.<sup>o</sup> do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, e 8.<sup>o</sup> do Decreto-Lei n.º 26/97/M, de 30 de Junho, a partir de 1 de Setembro de 2018.

Kuok Heng Kei, técnico superior assessor principal, de nomeação definitiva, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, como inspector escolar, por mais dois anos, nos termos dos artigos 31.<sup>o</sup> do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, e 8.<sup>o</sup> do Decreto-Lei n.º 26/97/M, de 30 de Junho, a partir de 30 de Setembro de 2018.

Guo Xiaoming — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como inspector escolar, nos termos dos artigos 31.<sup>o</sup> do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, e 8.<sup>o</sup> do Decreto-Lei n.º 26/97/M, de 30 de Junho, a partir de 19 de Agosto de 2018.

黃懿蓮，本局確定委任幼兒教育及小學教育一級教師（小學）及鄧可心，根據十二月二十一日第81/92/M號法令第三十一條，以及六月三十日第26/97/M號法令第八條的規定，其作為學校督導員的定期委任獲續期，分別自二零一八年九月一日起至二零二零年三月十二日止及二零一八年九月一日起至二零一九年四月二十五日止。

摘錄自社會文化司司長二零一八年六月二十日批示：

Ana Rute Ng Pereira Alves dos Santos，本局行政任用合同幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒），根據第46/2011號行政命令第二條的規定，委任為鄭觀應公立學校副校長，為期一年，自二零一八年八月一日起生效。

摘錄自本人二零一八年六月二十一日批示：

黃烈——根據第12/2010號法律《非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度》附件表四，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條的規定，其擔任本局第八職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學）的行政任用合同獲續期二年，薪俸點為625，自二零一八年九月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零一八年六月二十五日批示：

葉惠瑜，本局行政任用合同幼兒教育及小學教育一級教師（小學），根據十二月二十一日第81/92/M號法令第二十七條第一款d)項，五月八日第20/95/M號法令第二條和第三條，以及七月二十七日第41/92/M號法令第一條第一款的規定，委任為北區中葡小學校長，為期一年，自二零一八年八月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零一八年六月二十六日批示：

根據五月八日第20/95/M號法令第三條，以及七月二十七日第41/92/M號法令第一條的規定，本局下列人員的委任獲續期二年，自二零一八年八月一日起生效：

黃烈及莫家寶，本局行政任用合同幼兒教育及小學教育一級教師（小學），分別作為氹仔中葡學校校長及副校長：

吳家慧，本局行政任用合同幼兒教育及小學教育一級教師（小學），其作為何東中葡小學副校長。

Wong I Lin, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), de nomeação definitiva, destes Serviços e Tang Ho Sam — renovadas as comissões de serviço, como inspetoras escolares, nos termos dos artigos 31.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, e 8.º do Decreto-Lei n.º 26/97/M, de 30 de Junho, a partir de 1 de Setembro de 2018 e termo em 12 de Março de 2020 e a partir de 1 de Setembro de 2018 e termo em 25 de Abril de 2019, respectivamente.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Junho de 2018:

Ana Rute Ng Pereira Alves dos Santos, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), contratada por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — designada, pelo período de um ano, como subdirectora da Escola Oficial Zheng Guanying, nos termos do artigo 2.º da Ordem Executiva n.º 46/2011, a partir de 1 de Agosto de 2018.

Por despacho do signatário, de 21 de Junho de 2018:

Wong Lit — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 8.º escalão, índice 625, nestes Serviços, nos termos do mapa IV anexo à Lei n.º 12/2010 «Regime das Carreiras dos Docentes e Auxiliares de Ensino das Escolas Oficiais do Ensino Não Superior», e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Setembro de 2018.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Junho de 2018:

Ip Wai U, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), contratada por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — designada, pelo período de um ano, como directora da Escola Primária Oficial Luso-Chinesa do Bairro Norte, nos termos dos artigos 27.º, n.º 1, alínea d), do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, 2.º e 3.º do Decreto-Lei n.º 20/95/M, de 8 de Maio, e 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 41/92/M, de 27 de Julho, a partir de 1 de Agosto de 2018.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Junho de 2018:

O pessoal abaixo mencionado, destes Serviços — renovadas as designações, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 3.º do Decreto-Lei n.º 20/95/M, de 8 de Maio, e 1.º do Decreto-Lei n.º 41/92/M, de 27 de Julho, a partir de 1 de Agosto de 2018:

Wong Lit e Mok Ka Pou, docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), contratados por contratos administrativos de provimento, nestes Serviços, como director e subdirectora, da Escola Primária Oficial Luso-Chinesa da Taipa;

Ng Ka Vai, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), contratada por contrato administrativo de provimento, nestes Serviços, como subdirectora da Escola Primária Oficial Luso-Chinesa «Sir Robert Ho Tung».

摘錄自本局代局長二零一八年七月十日批示：

應何嘉恩的請求，其在本局擔任第二職階教學助理員職務的長期行政任用合同，自二零一八年八月二十日起予以終止。

摘錄自社會文化司司長二零一八年七月十九日批示：

胡潔，本局不具期限的行政任用合同顧問高級技術員，根據第46/2011號行政命令第二條的規定，其作為鄭觀應公立學校校長的委任獲續期一年，自二零一八年八月一日起生效。

二零一八年七月二十七日於教育暨青年局

局長 老柏生

Por despacho da directora, substituta, destes Serviços, de 10 de Julho de 2018:

Ho Ka Ian — cessa, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento de longa duração, como auxiliar de ensino, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 20 de Agosto de 2018.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Julho de 2018:

Wu Kit, técnica superior assessora, contratada por contrato administrativo de provimento sem termo, destes Serviços — renovada a designação, por mais um ano, como directora da Escola Oficial Zheng Guanying, nos termos do artigo 2.º da Ordem Executiva n.º 46/2011, a partir de 1 de Agosto de 2018.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 27 de Julho de 2018. — O Director dos Serviços, *Lou Pak Sang*.

## 文化局

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一八年五月二十一日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條，以及第12/2015號法律第十八條第四款及第二十五條第一款的規定，澳門樂團樂師李思蕾、李文浩、李月穎及袁菲菲在本局擔任職務的個人勞動合同首三位續期兩年，最後一位續期一年，自二零一八年九月一日起生效。

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條，以及第12/2015號法律第十八條第四款及第二十五條第一款的規定，澳門樂團樂師Scott Michael Holben、Simon Olivier Tétreault及Veronika Csajági，以及澳門樂團聲部首席Michael Geoffrey Kirby在本局擔任職務的個人勞動合同續期兩年，自二零一八年九月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一八年六月十一日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條，以及第12/2015號法律第十八條第四款及第二十五條第一款的規定，澳門中樂團全職樂師李可威及張凱在本局擔任職務的個人勞動合同續期兩年，自二零一八年九月一日起生效。

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條，以及第12/2015號法律第十八條第四款及第二十五條第一款的規定，澳門樂團樂師Minhwan Lee在本局擔任職務的個人勞動合同續期兩年，自二零一八年九月一日起生效。

## INSTITUTO CULTURAL

### Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 21 de Maio de 2018:

Li Silei, Li Wenhao, Li Yueying e Yuan Feifei, músicos da Orquestra de Macau — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de dois anos para os três primeiros e um ano para a última, para exercerem funções, neste Instituto, nos termos dos artigos 97.º da Lei Básica da RAEM, 18.º, n.º 4, e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2018.

Scott Michael Holben, Simon Olivier Tétreault e Veronika Csajági, músicos da Orquestra de Macau e Michael Geoffrey Kirby, chefe de Naípe da Orquestra de Macau — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de dois anos, para exercerem funções, neste Instituto, nos termos dos artigos 99.º da Lei Básica da RAEM, 18.º, n.º 4, e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2018.

Por despachos da signatária, de 11 de Junho de 2018:

Li Kewei e Zhang Kai, músicos a tempo inteiro da Orquestra Chinesa de Macau — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de dois anos, para exercerem funções, neste Instituto, nos termos dos artigos 97.º da Lei Básica da RAEM, 18.º, n.º 4, e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2018.

Minhwan Lee, músico da Orquestra de Macau — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de dois anos, para exercer funções, neste Instituto, nos termos dos artigos 99.º da Lei Básica da RAEM, 18.º, n.º 4, e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2018.



摘錄自簽署人於二零一八年七月十九日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條，以及第12/2015號法律第十八條第四款的規定，澳門樂團聲部首席李娜及澳門樂團樂師閻峰在本局擔任職務的個人勞動合同續期兩年，自二零一八年九月一日起生效。

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條，以及第12/2015號法律第十八條第四款的規定，澳門樂團樂師Andrea Tiddi、Kiyeol Kim及Krasen Ivanov Zagorski，以及澳門樂團聲部首席Alexander Ponet在本局擔任職務的個人勞動合同續期兩年，自二零一八年九月一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第六條，以及第12/2010號法律第七條第一款、第二款及第六款的規定，梁迪嘉及錢浩程在本局擔任職務的行政任用合同自二零一八年九月一日起續期兩年，並以附註形式修改合同第三條款，分別晉階至第四及第五職階中學教育二級教師，薪俸點為505及525，各自二零一八年七月三日及七月二十九日起生效。

應Maria de Fátima Beirão de Almeida Antunes的請求，其在本局擔任第一職階首席顧問高級技術員的個人勞動合同，自二零一八年九月一日起予以解除。

根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，與本局下列工作人員的行政任用合同續期兩年，自二零一八年九月一日起生效：

辛碧玲、吳毅文、朱瑞梨、夏天恩及施雅旋——第三職階中學教育一級教師；

張嘉偉及鄭淑儀——第四職階中學教育一級教師；

葉凱瑩——第二職階中學教育二級教師；

陳小玉及張鈞——第四職階中學教育二級教師；

盧卓婷——第五職階中學教育二級教師；

瞿笑意——第五職階中學教育三級教師；

楊敏健——第八職階中學教育三級教師。

二零一八年七月二十六日於文化局

局長 穆欣欣

Por despachos da signatária, de 19 de Julho de 2018:

Li Na, chefe de Naípe da Orquestra de Macau e Yan Feng, músicos da Orquestra de Macau — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de dois anos, para exercerem funções, neste Instituto, nos termos dos artigos 97.º da Lei Básica da RAEM, e 18.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2018.

Andrea Tiddi, Kiyeol Kim e Krasen Ivanov Zagorski, músicos da Orquestra de Macau e Alexander Ponet, chefe de Naípe da Orquestra de Macau — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de dois anos, para exercerem funções, neste Instituto, nos termos dos artigos 99.º da Lei Básica da RAEM, e 18.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2018.

Leong Tek Ka e Chin Hou Cheng — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Setembro de 2018, e alterada por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos progredindo para docentes do ensino secundário de nível 2, 4.º e 5.º escalão, índices 505 e 525, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 e 7.º, n.ºs 1, 2 e 6, da Lei n.º 12/2010, a partir de 3 e 29 de Julho de 2018, respectivamente.

Maria de Fátima Beirão de Almeida Antunes — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho, como técnica superior assessora principal, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 1 de Setembro de 2018.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2018:

San Pek Leng, Ng Ngai Man, Chu Soi Lei, Ha Tin Ian Margarida Maria e Si Nga Sun, como docentes do ensino secundário de nível 1, 3.º escalão;

Cheong Ka Wai e Cheang Sok I, como docentes do ensino secundário de nível 1, 4.º escalão;

Ip Hoi Ieng, como docente do ensino secundário de nível 2, 2.º escalão;

Chan Sio Iok e Zhang Jun, como docentes do ensino secundário de nível 2, 4.º escalão;

Lou Cheok Teng, como docente do ensino secundário de nível 2, 5.º escalão;

Qu Xiaoyi, como docente do ensino secundário de nível 3, 5.º escalão;

Yang Minjian, como docente do ensino secundário de nível 3, 8.º escalão.

Instituto Cultural, aos 26 de Julho de 2018. — A Presidente do Instituto, *Mok Ian Ian*.

## 高等教育輔助辦公室

### 批示摘錄

按照社會文化司司長於二零一八年五月十六日作出之批示：

鄭錦峰，根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律附件一表二及第12/2015號法律第五條第一款的規定，以行政任用合同方式聘任為本辦第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，試用期六個月，自二零一八年七月二十三日起生效。

按照簽署人於二零一八年六月十四日作出之批示：

黃志偉，本辦第二職階二等技術輔導員，應其要求解除行政任用合同，自二零一八年八月一日起生效。

按照社會文化司司長於二零一八年七月九日作出之批示：

陳詩棋，第二職階首席行政技術助理員，薪俸點為275，根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項的規定，其行政任用合同修改為長期行政任用合同，自二零一八年七月一日起生效。

按照本辦代主任於二零一八年七月十六日作出之批示：

毛翠雯，根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改行政任用合同第三條款，轉為第二職階首席行政技術助理員，薪俸點為275，自二零一八年七月十五日起生效。

按照本辦代主任於二零一八年七月二十日作出之批示：

黃清怡，根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改行政任用合同第三條款，轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420，自二零一八年七月二十日起生效。

二零一八年七月二十五日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

## 文化產業基金

### 決議摘錄

摘錄自行政委員會於二零一八年七月二十三日會議作出的決議：

本基金第二職階一等高級技術員許鑫源，屬行政任用合同人員，根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四

## GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Maio de 2018:

Cheang Kam Fong — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 430, neste Gabinete, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, alterado pela Lei n.º 4/2017 e do artigo 5.<sup>o</sup>, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Julho de 2018.

Por despacho do signatário, de 14 de Junho de 2018:

Wong Chi Wai — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, neste Gabinete, a partir de 1 de Agosto de 2018.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Julho de 2018:

Chan Si Kei — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, como assistente técnica administrativa principal, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 275, nos termos do artigo 24.<sup>o</sup>, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Julho de 2018.

Por despacho do coordenador, substituto, deste Gabinete, de 16 de Julho de 2018:

Mou Choi Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato administrativo de provimento para assistente técnica administrativa principal, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 275, nos termos dos artigos 13.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterado pela Lei n.º 4/2017 e 4.<sup>o</sup>, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Julho de 2018.

Por despacho do coordenador, substituto, deste Gabinete, de 20 de Julho de 2018:

Huang QingYi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato administrativo de provimento para técnica de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 420, nos termos dos artigos 13.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterado pela Lei n.º 4/2017 e 4.<sup>o</sup>, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Julho de 2018.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 25 de Julho de 2018. — O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

## FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS

### Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada em 23 de Julho de 2018:

Hoi Kam Un, técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, contratada em regime de contrato administrativo de provimento, deste Fundo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do

條第一款(二)項、第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改合同第三條款，改為收取第一職階首席高級技術員的薪俸點540點，自本摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

二零一八年七月二十四日於文化產業基金

行政委員會代主席 朱妙麗

## 土地工務運輸局

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一八年七月二十五日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(一)項、(二)項、第二款、第二十七條第四款，及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款，合同其他條件維持不變：

楊敬鴻、梁可婷、吳進發、黃春年及游燕玲，轉為第一職階顧問高級技術員；

龍保雲、鍾少嫻、馮思恆、梁曉欣、馮志昌及李國耀，轉為第一職階首席高級技術員；

羅思浩，轉為第一職階首席翻譯員；

廖兆基，轉為第一職階首席特級技術輔導員；

李梓然、麥理民及高凱文，轉為第一職階特級技術輔導員；

關淑珩，轉為第一職階首席技術輔導員；

黎東俊、廖汶希及王欽暉，轉為第一職階一等技術輔導員；

林輝明，轉為第一職階一等技術稽查；

鄭芷慧，轉為第一職階一等行政技術助理員。

二零一八年七月二十六日於土地工務運輸局

代局長 劉振滄

contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterado pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, conjugados com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação no *Boletim Oficial da RAEM* do presente extracto.

Fundo das Indústrias Culturais, aos 24 de Julho de 2018. — A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Chu Miu Lai*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 25 de Julho de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alíneas 1) e 2), e 2, e 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, mantendo-se as demais condições contratuais:

Ieong Keng Hong, Leong Ho Teng, Ng Chon Fat, Wong Chon Nin e Yau Yin Ling, para técnicos superiores assessores, 1.º escalão;

Long Pou Wan, Chong Sio Han, Fung Si Hang, Leong Hio Ian, Fong Chi Cheong e Lei Kuok Io, para técnicos superiores principais, 1.º escalão;

Lo Si Hou, para intérprete-tradutor principal, 1.º escalão;

Lio Sio Kei, para adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão;

Lei Chi In, Mak Lei Man e Kou Hoi Man, para adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão;

Kuan Sok Hang, para adjunta-técnica principal, 1.º escalão;

Lai Tong Chon, Lio Man Hei e Wong Iam Fai, para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão;

Lam Fai Meng, para fiscal técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Kuong Chi Wai, para assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 26 de Julho de 2018. — O Director dos Serviços, substituto, *Shin Chung Low Kam Hong*.

## 海 事 及 水 務 局

## 批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一八年七月十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項，以及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第二款及第二十七條第四款的規定，楊鳴秋獲確定委任為翻譯員職程第一職階一等翻譯員。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第二款及第二十七條第四款的規定，批准陳偉文職級變更，以長期行政任用合同擔任第一職階一等翻譯員，薪俸點490點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項以及第二款的規定，批准本局下列人員職級變更至相應之職級、薪俸點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效：

李嘉文，以長期行政任用合同擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點；

黃昆侖，以不具期限的行政任用合同擔任第一職階顧問高級技術員，薪俸點600點。

二零一八年七月二十四日於海事及水務局

局長 黃穗文

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS  
MARÍTIMOS E DE ÁGUA

## Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 17 de Julho de 2018:

Ieong Meng Chao — nomeado, definitivamente, intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 14.º, n.º 2, e 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos).

Chan Wai Man — autorizada a mudança de categoria para intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 490, em contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos dos artigos 14.º, n.º 2, e 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, alterados pela Lei n.º 4/2017 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir da data de publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Os trabalhadores abaixo mencionados — autorizados a mudança de categoria, com referência às categorias e índices a cada uma indicados, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir da data de publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*:

Lei Ka Man, para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, em contrato administrativo de provimento de longa duração;

Wong Kuan Lon, para técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, em contrato administrativo de provimento sem termo.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 24 de Julho de 2018. — A Directora dos Serviços, Wong Soi Man.

**海事及水務局福利會**  
**OBRA SOCIAL DA DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE**  
**ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA**

**聲明書**  
**Declaração**

**摘要**  
**Extrato**

**二零一八年財政年度第一次預算修改**  
**1.ª alteração orçamental do ano económico de 2018**

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
50-49			海事及水務局福利會 <i>Obra Social da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água</i>		
		02-00-00-00-00	資產及勞務 <i>Bens e Serviços</i>		
	5-02-0	02-02-05-00-00	膳食 <i>Alimentação</i>	150,000.00	
	5-02-0	02-02-07-00-09	禮品 <i>Prendas</i>		150,000.00
總額 Total				150,000.00	150,000.00
核准依據： Referente à autorização :					
24/07/2018之運輸工務司司長批示 Despacho do Ex.mo Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Julho de 2018					

二零一八年七月二十六日於海事及水務局福利會——行政委員會主席 黃穗文

Obra Social da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 26 de Julho de 2018. — A Presidente do Conselho Administrativo, Wong Soi Man.

## 地球物理暨氣象局

## 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一八年七月十八日批示：

根據第15/2009號法律第四條、第五條及第三十一條第一款，第26/2009號行政法規第二條第二款、第五條及第七條，以及第64/94/M號法令第七條的規定，自二零一八年八月一日起，以定期委任方式委任黃振星為本局氣象監察中心主任，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

## 1. 委任理由：

——職位出缺；

——黃振星的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任地球物理暨氣象局氣象監察中心主任一職。

## 2. 學歷：

——台灣中央大學大氣物理系碩士；

——台灣中央大學大氣科學系學士。

## 3. 專業簡歷：

——2011年2月28日 進入公職，為地球物理暨氣象局氣象技術員；

——2013年5月至今 地球物理暨氣象局氣象高級技術員；

——2015年4月1日至2016年3月31日 地球物理暨氣象局氣象監察中心代主任。

二零一八年七月二十四日於地球物理暨氣象局

局長 譚偉文

## 房屋局

## 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一八年七月二十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第二款（一）項和第三款，以及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS  
E GEOFÍSICOS

## Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Julho de 2018:

Wong Chan Seng — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Centro de Vigilância Meteorológica destes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, 5.º e 31.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 7.º do Decreto-Lei n.º 64/94/M, a partir de 1 de Agosto de 2018.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

## 1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Wong Chan Seng possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe do Centro de Vigilância Meteorológica destes Serviços, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

## 2. Habilitações literárias:

— Mestrado em Física Atmosférica da Universidade Central, Taiwan;

— Licenciado em Ciência Atmosférica da Universidade Central, Taiwan.

## 3. Currículo profissional:

Em 28 de Fevereiro de 2011 Ingresso na função pública, como meteorologista operacional da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos;

Desde Maio de 2013 até à presente data Meteorologista da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos;

1 de Abril de 2015 a 31 de Março de 2016 Chefe do Centro de Vigilância Meteorológica, substituto, da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 24 de Julho de 2018. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

## Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 23 de Julho de 2018:

Lou Choi I e Wong Lei Cheng — alteradas, por averbamento, as cláusulas 2.ª e 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de provimento de longa

一款(二)項及第四款之規定,以附註形式修改盧彩儀及王莉晶在本局擔任職務之行政任用合同的第二條款及第三條款,修改為長期行政任用合同,為期三年,並晉升為第二職階二等技術輔導員,薪俸點為275,自二零一八年七月二十日起生效。

二零一八年七月二十六日於房屋局

局長 山禮度

duração, pelo período de três anos, para o exercício de funções neste Instituto, progredindo para adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.ºs 2, alínea I), e 3, da Lei n.º 12/2015, e 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterado pela Lei n.º 4/2017, a partir de 20 de Julho de 2018.

Instituto de Habitação, aos 26 de Julho de 2018. — O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

## 環境保護局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一八年七月二十日作出的批示:

根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條及第五條,並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條,以及第14/2009號行政法規第九條的規定,以定期委任方式委任崔永全為本局環境污染防治處處長,自二零一八年八月一日起,為期一年,並於同日起終止其擔任環境監察處處長之定期委任。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定,現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下:

#### 1. 委任理由:

——職位出缺;

——崔永全的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局環境污染防治處處長一職。

#### 2. 學歷:

——澳門大學土木工程學系學士。

#### 3. 專業簡歷:

——二零零九年十月至二零一二年三月,環境保護局技術員;

——二零一二年四月至二零一五年六月,環境保護局高級技術員;

——二零一三年九月至二零一四年七月,環境保護局環境範疇職務主管;

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Julho de 2018:

Choi Weng Chun — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Prevenção da Poluição Ambiental destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), e 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, e 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2009, a partir de 1 de Agosto de 2018, cessando a sua comissão de serviço como chefe da Divisão de Inspeção Ambiental, a partir da mesma data.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

#### 1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Choi Weng Chun possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Prevenção da Poluição Ambiental destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

#### 2. Currículo académico:

— Licenciatura em Engenharia Civil na Universidade de Macau.

#### 3. Currículo profissional:

— De Outubro de 2009 a Março de 2012, técnico na Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental;

— De Abril de 2012 a Junho de 2015, técnico superior na Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental;

— De Setembro de 2013 a Julho de 2014, chefia funcional da área ambiental na Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental;

——二零一四年七月至二零一五年六月，環境保護局環境監察處代處長；

——二零一五年六月至今，環境保護局環境監察處處長。

二零一八年七月二十四日於環境保護局

局長 譚偉文

— De Julho de 2014 a Junho de 2015, chefe da Divisão de Inspeção Ambiental, substituto, da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental;

— De Junho de 2015 até à presente data, chefe da Divisão de Inspeção Ambiental da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 24 de Julho de 2018. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

## 運輸基建辦公室

### 批示摘錄

摘錄自運輸基建辦公室主任於二零一八年五月十四日作出的批示：

梁詩遠及羅詩茗——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第六條第二款（一）項及第三款之規定，其在本辦擔任的第一職階一等技術員的行政任用合同獲修改為長期行政任用合同，為期三年，分別自二零一八年四月一日及二零一八年四月十二日起生效。

摘錄自運輸基建辦公室主任於二零一八年七月五日作出的批示：

張健楠——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第六條第二款（一）項及第三款之規定，其在本辦擔任的第二職階二等翻譯員的行政任用合同獲修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一八年六月一日起生效。

摘錄自運輸基建辦公室主任於二零一八年七月十八日作出的批示：

徐志強——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，以及按照第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其在本辦擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階首席技術員，薪俸點為470，自二零一八年七月一日起生效。

歐淑櫻——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，以及按照第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其在本辦擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階一等技術員，薪俸點為420，自二零一八年七月一日起生效。

二零一八年七月二十六日於運輸基建辦公室

辦公室代主任 吳景松

## GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES

### Extractos de despachos

Por despachos do coordenador deste Gabinete, de 14 de Maio de 2018:

Leong Si Un e Luo Shiming, técnicas de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Gabinete — alterado para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.ºs 2, alínea I), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Abril de 2018 e 12 de Abril de 2018, respectivamente.

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 5 de Julho de 2018:

Cheong Kin Nam, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Gabinete — alterado para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.ºs 2, alínea I), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2018.

Por despachos do coordenador deste Gabinete, de 18 de Julho de 2018:

Choi Chi Keong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para técnico principal, 2.º escalão, índice 470, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterado pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Julho de 2018.

Ao Sok Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterado pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Julho de 2018.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 26 de Julho de 2018. — O Coordenador do Gabinete, substituto, *Ng Keng Chung*.



## 交通事務局

## 批示摘錄

摘錄自局長於二零一八年五月二十五日作出的批示：

應李浩基之請求，其在本局擔任第一職階二等行政技術助理員的行政任用合同自二零一八年八月一日起予以解除。

—————  
二零一八年七月二十四日於交通事務局

局長 林衍新

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS  
DE TRÁFEGO

## Extracto de despacho

Por despacho do director dos Serviços, de 25 de Maio de 2018:

Lei Hou Kei – rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Agosto de 2018.

—————  
Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 24 de Julho de 2018. — O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.